

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Réponses:



**Christiane Langenberger**  
Présidente de l'Association suisse  
pour les droits de la femme (ADF)

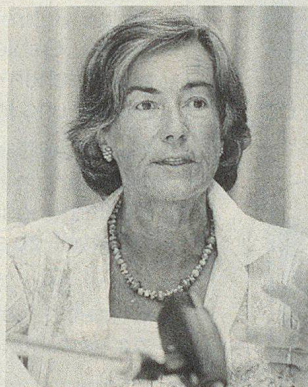
Non, par nature, la femme possède une fibre pacifiste qui la rend très récalcitrante à une défense militaire du pays. L'obligation amènerait une division profonde au sein de la nation et des femmes. De plus, cela créerait de graves problèmes, tant en temps de paix qu'en temps de guerre, où les femmes prennent spontanément la relève des hommes mobilisés, dans l'économie, l'industrie et l'agriculture. Il est vrai qu'il manque aux femmes cet esprit patriotique qu'on trouve chez les jeunes après leur école de recrues. Une solution devrait être trouvée pour informer les jeunes femmes et leur inculquer également cet attachement à la patrie. A noter que la femme est de plus en plus active en dehors du contexte ménager, et nombreuses sont celles qui cumulent vies familiale, professionnelle, sociale et politique. La majorité des citoyennes refuserait cette charge supplémentaire qu'est l'obligation de servir.

**Marie-Hélène Miauton**  
Directrice de l'agence de marketing téléphonique  
MIS à Lausanne

Je suis absolument contre. Le Service féminin de l'armée et tout autre engagement pour la patrie doivent rester volontaires. Si vraiment on veut parler d'égalité, alors quelle compensation accorde-t-on aux femmes pour leurs maternités?

De toute façon, en cas de guerre (comme en temps de paix), c'est toujours les femmes qui défendent et protègent les enfants.

Et ce n'est pas un problème économique. On accorde trois semaines par année aux hommes pour leur cours de répétition. Si une femme s'engage dans l'armée, il est normal qu'elle ait droit également à son congé payé.



**Monique Bauer-Lagier**  
Ancienne conseillère aux Etats genevoise

Pas dans l'armée! La femme, par nature gardienne de la vie, a une autre conception de la défense que celle des armes. Je suis persuadée que la majorité des femmes refuseraient de s'engager dans l'armée. Par contre, elles sont prêtes à se battre pour la paix, mais par le dialogue, la concertation. Preuve en est l'immense succès des congrès fémi-

nins, dont le dernier à Bâle n'a malheureusement donné lieu à aucun commentaire dans la presse. Je suis favorable à la multiplication des contacts interraciaux entre femmes. Car elles sont capables de dépasser leur appartenance politique, sociale et raciale. Ce qui n'est pas vraiment le cas des hommes. Comblar le fossé Nord-Sud, favoriser l'aide au tiers monde sont aussi des moyens de construire la paix, des moyens plus efficaces que la course effrénée à l'armement.

Quant à la PCI, je suis très sceptique quant à son utilité, mais elle ne fait pas de mal. Alors, utilisons-la, elle coûte bien assez cher...

Une seule obligation se justifierait: l'enseignement des «premiers soins» auprès des jeunes gens et jeunes filles en scolarité, formation utile en cas de guerre, mais aussi de catastrophes chimiques ou nucléaires.

**Erika Billeter**  
Directrice du Musée Cantonal des Beaux-Arts  
de Lausanne

C'est la plus grande erreur qu'on puisse faire. Ce n'est pas ça, l'égalité. Physiquement, une femme est tout autre chose qu'un homme. Et il ne faut l'oublier, l'armée ce n'est pas seulement porter un uniforme.

La femme a un autre devoir à remplir que celui de fusiller. Rendre l'armée obligatoire pour les femmes, c'est décider de la fin de notre culture occidentale. Comme disait Schiller, si les femmes deviennent des hyènes, nous risquons un grand dérapage qui tuera notre société.

Ces prises de position ne reflètent que l'opinion des personnalités interrogées et ne peuvent donc être assimilées ni au point de vue de l'Union suisse pour la protection civile ni à celui de la rédaction de la revue «Protection Civile».

**NEUKOM**

**Mobilier pour  
centres de  
protection civile**

études et projets, fabrication

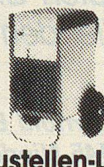
H. Neukom SA  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Téléphone 01/938 01 01

## Für Entfeuchter zu ANSON:



### GENERAL ELECTRIC

Schützen vor Feuchtigkeitsschäden in Kellern, Archiven, Lagern etc. Frei aufstellbar. 220 V, 600 W. Ab 1250.-



### Baustellen-Luft-

Entfeuchter für gleichmässige, rasche, schonende Austrocknung von Mauern, Verputzen, Farben etc. 220 V, 600 W. Ab 1990.-

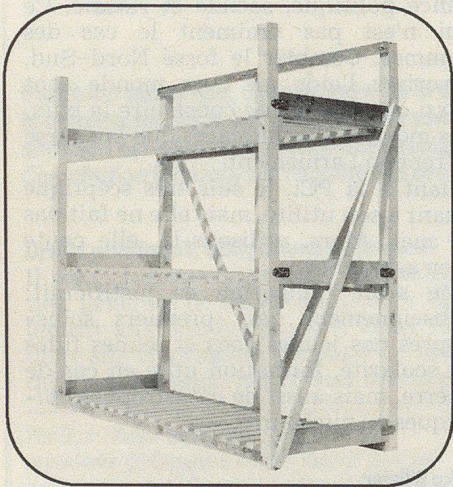


### Grosse Luft-

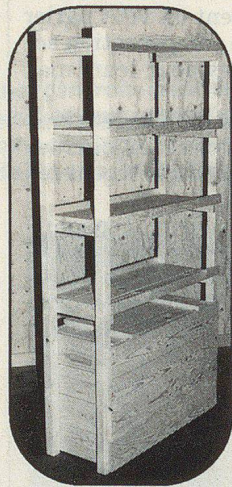
Entfeuchter für Lager, Pumpwerke, Schaltzentralen, Zivilschutz. Gegen Feuchtigkeitsschutz. Gegen Feuchtigkeitsschutz. Gegen Feuchtigkeitsschutz. Gegen Feuchtigkeitsschutz.

**Fragen Sie uns an! ANSON AG 01/461 11 11**  
**Friesenbergstrasse 108 8055 Zürich**

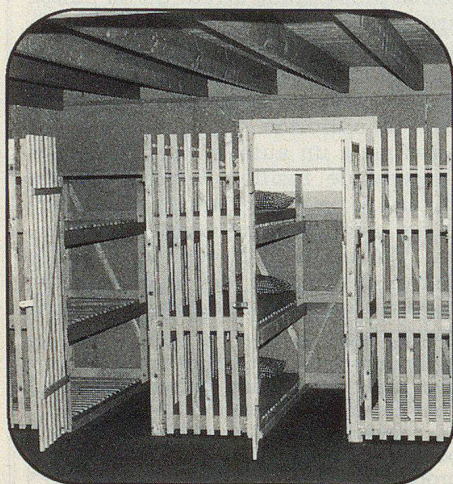
# Das schockgeprüfte Schutzraumsystem aus Holz !



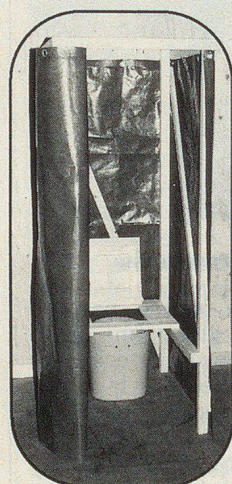
**Schutzraumliege BK 86**



**Regal BK 86**



**Kellerverschläge aus Schutzraumliegen BK 86**



**Toilette BK 86**

Wenn Sie unser **schockgeprüftes Schutzraumsystem** interessiert, rufen Sie uns einfach an, oder benutzen Sie den untenstehenden Talon.



**Arnold Blum AG**  
3145 Niederscherli  
Telefon 031 84 11 33

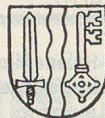
**Kistag**

**Kistenfabrik Schüpfheim AG**  
6170 Schüpfheim  
Telefon 041 76 23 76

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_



**Einwohnergemeinde Oberwil**

Wir suchen für unsere Gemeindeverwaltung einen/eine

## Abteilungsleiter/in Kanzlei

### Aufgaben:

Dem Stelleninhaber obliegt die selbständige Leitung, Organisation und Koordination der in der allgemeinen Verwaltung zusammengefassten Bereiche des Kontroll- und Meldewesens (Einwohnerkontrolle, Militär, Zivilschutz, Arbeitslose, Katasterwesen sowie den Telefondienst). Im weiteren ist der Stelleninhaber für die Betreuung der Zivilschutzstelle zuständig.

### Anforderungen:

Erfolgreich absolvierte kaufmännische Lehre und einige Jahre praktische Erfahrung im kaufmännischen Gebiet; Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck; Diskretion, Vertrauenswürdigkeit und Integrität.

Interessenten für diese verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit bitten wir, die üblichen Bewerbungsunterlagen dem **Gemeinderat, 4104 Oberwil**, zu senden.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Frau G. Schaub, Gemeindeverwalterin, Telefon 061 30 15 15, gerne zur Verfügung.

Das Amt für Zivilschutz des Kantons Zug sucht einen Nachfolger für die Stelle des

## Chefinstruktors und Ausbildungschefs

### Aufgaben:

- Selbständige Planung der Zivilschutz-Ausbildung
- Festlegen von Ausbildungszielen
- Erarbeitung von Lehrplänen, Kursprogrammen und Ausbildungsunterlagen
- Kursleiter und Klassenlehrer bei kantonalen und kommunalen Dienstanlässen
- Aufsicht über die Ausbildungstätigkeit
- Führung des hauptamtlichen Instruktorenteams

### Anforderungen:

- Gute Allgemeinbildung
- Ausbildungserfahrung als Offizier der Armee, als Instruktor oder in höherer Kaderfunktion im Zivilschutz
- Befähigung zum Leiten von Mitarbeitern
- Ausgeglichene, charakterfeste Persönlichkeit
- Gute Umgangsformen und mehrjährige Berufserfahrung
- Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck
- Idealerweise 35-45 Jahre

### Stellenantritt:

1. September 1988 oder nach Vereinbarung.

Die Besoldung richtet sich nach dem kantonalen Besoldungsgesetz.

Interessenten bitten wir, ihre Bewerbungsunterlagen mit Handschriftenprobe, Foto und Gehaltsvorstellungen bis 31. März 1988 an das Amt für Zivilschutz des Kantons Zug, Herrn P. Bolinger, Postfach 562, 6301 Zug, zu richten.

Auskünfte über den Aufgabenbereich erteilt Peter Bolinger, Vorsteher des Amtes für Zivilschutz des Kantons Zug, Telefon 042 25 35 70

SKA-Spar-Service **plus**<sup>®</sup>

# Möchten Sie Ihren Kindern einen Sprachkurs ermöglichen?

**Macht Fr. 100.– im Monat.**



Dann ist der SKA-Sparplan plus genau richtig. Denn mit einem monatlichen Beitrag von Fr. 100.–, 3¾% Zins und Bonus können Sie Ihrem Kind schon in 9 Jahren mit Fr. 13 433.– einen Sprachkurs ermöglichen. Und damit Ihr Kind sorgloser ins Land der unbegrenzten Möglichkeiten ziehen lassen. Über Details gibt die SKA-Sparbroschüre Auskunft. Bestellen und verwöhnen.

#### Coupon

Bitte senden Sie mir gratis die SKA-Sparbroschüre «Richtig sparen – mehr erleben».

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.P.: \_\_\_\_\_

G: \_\_\_\_\_

Coupon einsenden an die nächstgelegene Niederlassung oder Schweizerische Kreditanstalt, Abteilung P vz, Postfach, 8021 Zürich.



**SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
SKA**